

LIITE I

BG	СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ
ES	ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA
CS	OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ
DA	MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING
DE	MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN
EN	NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS
ET	MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS
EL	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ
FR	NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ
GA	FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA
HR	OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI
IT	AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA
LV	PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU
LT	PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ
HU	ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL
MT	AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA
NL	KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE
PL	POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM
PT	AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA
RO	NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ
SK	OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ
SL	OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI
FI	ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ
SV	UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDEN

(Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2015/848, annettu 20 päivänä toukokuuta 2015, maksukyvyttömyysmenettelyistä (EUVL L 141, 5.6.2015, s. 19), 54 artiklan 3 kohta).

TÄRKEÄÄ TIETOA VELKOJILLE:

Ilmoitamme maksukyvyttömyysmenettelyistä 20 päivänä toukokuuta 2015 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2015/848 54 artiklan mukaisesti, että (tämän lomakkeen 1 kohdassa ilmoitetun) velallisenne osalta on aloitettu maksukyvyttömyysmenettely¹ toisessa jäsenvaltiossa.

- Ilmoittakaa velalliselta olevat saatavat antamalla jäljempänä esitetyt tiedot.
- Teitä voidaan pyytää ilmoittamaan velalliselta olevat saatavat myöhemmässä vaiheessa erillisellä ilmoituksella edellyttäen, että saatavien ilmoittamiselle kansallisessa lainsäädännössä säädetty edellytykset täyttyvät.
- Teidän ei tarvitse tehdä saatavistanne erillistä ilmoitusta.

Jos teitä pyydetään ilmoittamaan saatavanne, voitte käyttää sitä varten laadittua vakiolomaketta.

- Lomake on tämän ilmoituksen liitteenä.
- Lomake voidaan ladata seuraavasta linkistä:

Kieli

Saatavat voidaan ilmoittaa millä tahansa Euroopan unionin toimielinten virallisella kielellä. Tästä huolimatta teitä voidaan pyytää myöhemmässä vaiheessa toimittamaan käänös menettelyn aloittaneen jäsenvaltion virallisella kielellä tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, maksukyvyttömyysmenettelyn aloituspaikan virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä taikka muulla kielellä, jonka kyseinen valtio on ilmoittanut hyväksyvänsä (jäsenvaltioiden ilmoittamat kielet löytyvät seuraavasta linkistä: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]²).

Lisätietoja:

Lisätietoja jäsenvaltioissa sovellettavista maksukyvyttömyysmenettelyistä löytyy seuraavasta linkistä: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]²]

Löydätte tämän ilmoituksen kohteena olevaa yksittäistä maksukyvyttömyysmenettelyä koskevat tiedot Euroopan oikeusportaalin verkkosivuilta: [...]^{2,3}

¹ ”Maksukyvyttömyysmenettely” on maksukyvyttömyysmenettelyistä 20 päivänä toukokuuta 2015 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2015/848 (EUVL L 141, 5.6.2015, s. 19) 1 artiklassa tarkoitettu menettely. Kyseiset menettelyt on lueteltu kyseisen asetuksen liitteessä A.

² Käyttäkää aina tässä lomakkeessa olevaa linkkiä, joka johtaa asiaa koskevalle verkkosivulle Euroopan oikeusportaalissa.

³ Tämä Euroopan oikeusportaalin toiminto on käytössä vasta 26. kesäkuuta 2019 alkaen (ks. asetuksen (EU) 2015/848 92 artikla).

OHJEET LOMAKKEEN TÄYTTÄMISEKSI:

TÄMÄN VAKIOLOMAKKEEN TÄYTTÄÄ TUOMIOISTUIN, JOLLA ON TOIMIVALTA VELALLISTA VASTAAN ALOITETUSSA MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSSÄ, TAI KYSEISEN TUOMIOISTUIMEN KYSEISEEN MENETTELYYN NIMITTÄMÄ SELVITTÄJÄ.

LOMAKE ON LÄHETETTÄVÄ TIEDOSSA OLEVILLE VELKOJILLE, JOTKA OVAT SIJOITTAUTUNEET MUIHIN JÄSENVALTIOIHIN.

Lomakkeen kieli

Tämä lomake toimitetaan menettelyn aloitusvaltion virallisella kielellä tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, maksukyvyttömyysmenettelyn aloituspaikan virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä taikka muulla kielellä, jonka kyseinen valtio on ilmoittanut hyväksyvänsä asetuksen (EU) 2015/848 55 artiklan 5 kohdan mukaisesti, jos voidaan olettaa, että kyseinen kieli on helpommin ulkomaisten velkojien ymmärrettävissä.

Tiedoksiantotapa:

Jotta varmistetaan tiedon nopea välittyminen velkojille, joiden asuin- tai sijoittautumispaikka on toisessa Euroopan unionin jäsenvaltiossa, asiakirjojen tiedoksiannosta annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1393/2007⁴ ei sovelleta siltä osin, kuin siinä säädetään velvoitteesta antaa velkojille tietoja.

Ohjeet lomakkeen tiettyjen kohtien täyttämiseksi:

Lomakkeen **osa II** täytetään vain siinä tapauksessa, että **velkojaa pyydetään ilmoittamaan tällä lomakkeella myös saatavansa velalliselta**. Jos ette täytä lomakkeen osaa II, ulkomaisille velkojille on lähetettävä toinen ilmoitus heti kun sovellettavan maksukyvyttömyyslainsäädännön mukaisesti kyseisille velkojille syntyy yksilöllinen velvoite ilmoittaa saatavistaan menettelyssä.

Lomakkeen eri osia täytettäessä on otettava huomioon seuraavat käytännöt:

- Tietojen antaminen on **pakollista tähdellä (*) merkityissä kohdissa**.
- Tietojen antaminen on **pakollista kahdella tähdellä (**) merkityissä kohdissa, jos tietty edellytys täyttyy. Tämä edellytys ilmoitetaan sulkeissa samassa kohdassa tai kohtaa edeltävässä virkkeessä**.
- Tietojen antaminen on **vapaaehtoista kohdissa, joissa niitä ei erikseen vaadita**.

⁴ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1393/2007, annettu 13 päivänä marraskuuta 12,2007, oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa ('asiakirjojen tiedoksianto') ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1348/2000 kumoamisesta (EUVL L 324, 10.12.2007, s. 79).

Kun viittaatte lomakkeessa jäsenvaltioihin, käytäkää seuraavia **maakoodeja**: Itävalta (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Kypros (CY), Tšekki (CZ), Saksa (DE), Viro (EE), Kreikka (EL), Espanja (ES), Suomi (FI), Ranska (FR), Kroatia (HR), Unkari (HU), Irlanti (IE), Italia (IT), Liettua (LT), Luxemburg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Alankomaat (NL), Puola (PL), Portugali (PT), Romania (RO), Ruotsi (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Yhdistynyt kuningaskunta (UK).

'**Rekisteröintinumerolla**' tarkoitetaan kohdassa 1.2 yksilöllistä tunnistenumeroa, joka on annettu yhteisölle tai henkilölle kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos velallinen on yhtiö tai muu oikeushenkilö, asianomainen kansallinen yritys- tai yhdistysrekisteri on antanut tämän numeron. Jos velallinen on luonnollinen henkilö, joka harjoittaa itsenäistä elinkeino- tai ammattitoimintaa (yrittäjät), tämä on tunnistenumero siinä jäsenvaltiossa, jossa maksukyvyttömyysmenettely on aloitettu ja jossa hän harjoittaa liike- tai ammattitoimintaansa. Jos sen jäsenvaltion, jossa maksukyvyttömyysmenettely on aloitettu, kansallisen maksukyvyttömyyslainsäädännön mukaisesti velallisen verotunnistetta tai henkilötunnusta käytetään itsenäistä elinkeino- tai ammattitoimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tunnistamiseen, kyseinen numero on ilmoitettava.

Lomakkeen kohtaa 2.1 ('**maksukyvyttömyysmenettelyn tyyppi**') täytettäessä on viitattava asetuksen (EU) 2015/848 liitteessä A lueteltuun asianomaiseen kansalliseen menettelyyn, joka on aloitettu, ja tarvittaessa kyseisen menettelyyn alatyyppeihin, joka on aloitettu kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

'**Maksukyvyttömyysmenettelyn aloittaneella tuomioistuimella**' tarkoitetaan kohdassa 2.3 lainkäyttöelintä tai jäsenvaltion muuta toimivaltaista viranomaista, jolla on kansallisen lainsäädännön mukaisesti valtuudet päättää maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamisesta, vahvistaa sen aloittaminen tai tehdä päätöksiä tällaisen menettelyn aikana.

Lomakkeen kohdassa 5 ilmoitetun **määräajan tai määräajan viimeisen päivän** on oltava vähintään 30 päivää siitä, kun tieto maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamisesta julkaistiin menettelyn aloittaneen valtion maksukyvyttömyysrekisterissä, tai siitä, kun velkoja vastaanotti tämän ilmoituksen, jos velallista koskevia tietoja ei ole sisällytetty kansalliseen rekisteriin.

OSA I

Asiaa koskevat tiedot

1. VELALLINEN:
 - 1.1. Nimi*
 - 1.1.1. Nimi (jos velallinen on yritys tai muu oikeushenkilö):
tai
 - 1.1.2. Sukunimi:
 - 1.1.3. Etunimi (-nimet):
(jos velallinen on luonnollinen henkilö)
 - 1.2. Rekisteröintinumero (jos sellainen on annettu kansallisen lainsäädännön mukaisesti jäsenvaltiossa, jossa maksukyvyttömyysmenettely on aloitettu): **
 - 1.3. Osoite (jollei kohtaa 1.5 sovelleta):**
 - 1.3.1. Katuosoite/Postilokero:
 - 1.3.2. Postitoimipaikka ja postinumero:
 - 1.3.3. Maa:
 - 1.4. Vaihtoehtoinen osoite:
 - 1.4.1. Katuosoite/Postilokero:
 - 1.4.2. Postitoimipaikka ja postinumero:
 - 1.4.3. Maa:
 - 1.5. Syntymäaika ja -paikka (jos velallinen on luonnollinen henkilö ja hänen osoitteensa on suojattu):**
 - 1.6. Lisätietoja velallisen henkilöllisyydestä:
 - 1.6.1. Velallisen henkilötunnus:
 - 1.6.2. Äidin koko nimi syntymähetkellä:
 - 1.6.3. Isän nimi:
 - 1.6.4. Kansalaisuus:
 - 1.6.5. Muu (täsmennettävä):

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

2. MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYN SISÄLTÖ:
 - 2.1. Velallista koskevan aloitetun maksukyvyttömyysmenettelyn tyyppi:*
 - 2.2. Maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamispäivä (asetuksessa (EU) 2015/848 tarkoitettu):*
 - 2.3. Maksukyvyttömyysmenettelyn aloittanut tuomioistuin⁵:*
 - 2.3.1. Nimi:
 - 2.3.2. Osoite:
 - 2.3.2.1. Katuosoite/Postilokero:
 - 2.3.2.2 Postitoimipaikka ja postinumero:
 - 2.3.2.3 Maa:
 - 2.4. Asian viitenumero (jos on):**
 - 2.5. Menettelyyn määrätty selvittäjä / määrättyt selvittäjät (jos on):**
 - 2.5.1. Nimi:
 - 2.5.2. Osoite:
 - 2.5.2.1. Katuosoite/Postilokero:
 - 2.5.2.2. Postitoimipaikka ja postinumero:
 - 2.5.2.3. Maa:
 - 2.5.2.4. Sähköpostiosoite:

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

⁵ Käsitteellä 'tuomioistuin' tarkoitetaan tässä kohdassa maksukyvyttömyysmenettelyistä 20 päivänä toukokuuta 2015 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2015/848 2 artiklan 6 kohdan ii alakohdan mukaisesti jäsenvaltion lainkäyttöelintä tai muuta toimivaltaista viranomaista, jolla on valtuudet päättää maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamisesta, vahvistaa sen aloittaminen tai tehdä päätöksiä tällaisen menettelyn aikana.

OSA II

Tietoja saatavien ilmoittamisesta

3. ELIN TAI VIRANOMAINEN, JOKA OTTAA VASTAAN ILMOITUKSET SAATAVISTA:*

- Tämän lomakkeen kohdassa 2.3 ilmoitettu tuomioistuin;
tai
- tämän lomakkeen kohdassa 2.5 ilmoitettu selvittäjä;
tai
- toimielin tai viranomainen, joka ottaa vastaan ilmoitukset saatavista, on eri kuin tämän lomakkeen 2.3 tai 2.5 ilmoitettu henkilö/elin. Yhteystiedot:
 - 3.1. Nimi (täytetään vain, jos elin tai viranomainen, joka ottaa vastaan ilmoitukset saatavista, ei ole tämän lomakkeen kohdassa 2.3 mainittu tuomioistuin eikä kohdassa 2.5 mainittu selvittäjä.):**
 - 3.2. Nimi (täytetään vain, jos elin tai viranomainen, joka ottaa vastaan ilmoitukset saatavista, ei ole tämän lomakkeen kohdassa 2.3 mainittu tuomioistuin eikä kohdassa 2.5 mainittu selvittäjä.):**
 - 3.2.1. Katuosoite/Postilokero:
 - 3.2.2. Postitoimipaikka ja postinumero:
 - 3.2.3. Maa:
 - 3.3. Puhelin:
 - 3.4. Sähköposti:

4. VIESTINTÄVÄLINEET, JOILLA SAATAVAT VOIDAAN ILMOITTA:A:*

- postitse (kohdassa 3 mainittuun osoitteeseen)
- ainoastaan kirjattuna kirjeenä
tai
- faksilla (seuraavaan numeroon):
- sähköpostitse (seuraavaan osoitteeseen):

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

- ainoastaan seuraavaa teknistä standardia käyttäen (täsmennettävä):

tai

- muu (täsmennettävä):

5. MÄÄRÄAJAT SAATAVAN ILMOITTAMISELLE (TÄYTETÄÄN TARVITTAESSA):**

- saatava on ilmoitettava viimeistään:

tai

- viittaus kyseisen määräajan laskemisperusteisiin:.....

6. SEURAUKSET SIITÄ, ETTÄ SAATAVAA EI ILMOITETA KOHDASSA 5 MAINITUSSA MÄÄRÄAJASSA:*

- Teidän on vastattava saatavan myöhäisestä ilmoittamisesta mahdollisesti aiheutuvista lisäkustannuksista.
- Teillä ei ole oikeutta osallistua varojen (väliaikaiseen tai lopulliseen) jakamiseen, joka tapahtuu ennen saatavanne ilmoittamista (tai hyväksymistä).
- Menetätte oikeuden osallistua päätöksentekomenettelyihin tai velkojainkokouksiin, jotka tapahtuvat ennen saatavanne ilmoittamista.
- Teidän on jätettävä tuomioistuimelle erillinen hakemus saatavanne hyväksymisestä
- Saatavanne perustana oleva velka katsotaan lakanneeksi menettelyn yhteydessä.
- Saatavaanne ei voida ottaa huomioon menettelyssä.
- Joudutte luopumaan saatavaan liittyvistä etu- ja vakuusoikeuksistanne.
- Muu (täsmennettävä):

7. MUUT EDELLYTYKSET, JOIDEN ON TÄYTYTTÄVÄ, KUN ILMOITATTE SAATAVANNE:

- Maksukyvyttömyysmenettelyyn sovellettavassa lainsäädännössä edellytetään, että saatavan määrä (vakiolomakkeen ”Saatavien ilmoittaminen” kohta 6.1.8) ja vaatimuksen esittämisestä aiheutuneet kustannukset (vakiolomakkeen ”Saatavien ilmoittaminen” kohta 6.4.3) ilmoitetaan sen jäsenvaltion valuutassa, jossa maksukyvyttömyysmenettely on aloitettu. Valuutta on:
- euro (EUR) Bulgarian lev (BGN) Tšekin koruna (CZK) Kroatian kuna (HRK) Unkarin forintti (HUF) Puolan zloty (PLN) Romanian leu (RON) Ruotsin kruunu (SEK) Yhdistyneen kuningaskunnan punta (GBP).

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

- Muu (täsmennettävä):

8. VELKOJIA, JOIDEN SAATAVAT OVAT ETUOIKEUTETTUJA TAI JOIDEN VAKUUTENA ON ESINEVAKUUS, KOSKEVA VELVOITE:*

- saatavaa ilmoitettaessa on kuvattava yksityiskohtaisesti sen erityispiirteet; tai
- saatavistanne on tehtävä erillinen ilmoitus; tai
- saatavistanne ei tarvitse tehdä erillistä ilmoitusta; tai
- saatavistanne on ilmoitettava ainoastaan se osuus, jota vakuuden arvo tai etuoikeus ei kata; tai
- saatavista on ilmoitettava, minkä määrän vakuudet todennäköisesti kattavat;
- muu (täsmennettävä):

9. ETUOIKEUDELTaan HUONOMMAT SAATAVAT:

- etuoikeudeltaan huonommista saatavista ilmoitetaan ainoastaan jos tuomioistuिन sitä nimenomaisesti pyytää.

10. LISÄTIETOJA, JOILLA VOI OLLA MERKITYSTÄ VELKOJALLE:

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

OSA III

Päiväys ja allekirjoitus

Ilmoituksen tekijä:

Nimi:

Asema:

- tuomioistuin, joka on toimivaltainen maksukyvyttömyysmenettelyssä
- maksukyvyttömyysmenettelyyn määrätty selvittäjä

Paikka

Aika

Allekirjoitus ja/tai leima